١٣٩٠ ՃԵՄԱԶԻՒԼ ԷՎՎԷԼ ١٧ ԱԼԱԹՈՒՐՔՈ

ԵՒՐՄԻ ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ՆՈՒՄԷՐՈ 1153 ՅՈՒՆԻՍ 30 ՃՈՒՄԱԼ ԷՐԹԷՍԻ 1873

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 12 ՅՈՒԼԻՍ 1873

ՄԷԾՄՈՒՌԱՑԸ

ՀԱՅԿԱՏԵԱՆ

Ի՛չ պու Մէճլուսայը Հավասիա, բաղարը, եօրթու վէ ճումա կիւնդէրինտէն մասա պու դրթատա հէվմկէ նէյր օլունաճագ տը։ Սէնէմկի ըէչին օլարագ 200, Ալիը այլըը 110, Ի՛չ այլըը 60 ղրչ։ Վէ թանէսի 1 ղրչ։ Տաշրալար իչին պէհէր նուսմրօտունա քօսթա իւճրէթի այլնաճաղը խասէթէն պէյան օլունուր։

Իկանաթըն պէհէր տրտասը պիր սէֆա-ըդ 3, իքի սէֆա իչին 2, ի՛չ սէֆա իչին 1½ ղուրուշ, ի՛չ սէֆատան զիյատէ օ-լան, վէ ղայէթ ուզուն իկանաթ իչին այ-ըրճա բաղարըդ օլունուր։

Տաշրալարան կէլէն մէքթուպ վէ իկանա-թըն քօսթա մէսարիֆլէրի, կէօնտէրէնլէրին իւզէրինէ օլտուղու պէյան օլունուր։

ՕՍՄԱՆԻԱՅԻ ԲՕԼԹԻԳԻՅԷ, ՊԷԼՂԷՏԻՅԷ, ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՎԷ ՄԷՎԱՏԸ ՆԱՓԻՍԱՅԸ ՍԱՅՍԻՐԷՅԷ ՄԻՍԹԱԼԻԳ ՂԱԶԷԹԱ

ԱՍԻԹԱՆԷ 30 ՅՈՒՆԻՍ

Պու տէֆա խըտիվի էֆենտիյէ ի-թա պույրուլան ֆէրմանը Ալիշանըն այնէն սուրէթի տիր։

ՍՈՒՐԼԹԸ ՄՈՒՆԻՖԷ

«Տէսմուրու էքրէմ վէ մուազիմ խըտիվի էֆենտիմվէ միւհիբրէմ, նիզամ իւլ ալէմ, նաղմ միւնազիմ իւլ իմէմ, միւտիւրի ումուրիւլ ճումհուր պիլ ֆի-քրը իւլ սաքիպ միւթէմմիմի մէհամ իւլ էնամ պիլ ըէյ իւլ սաիպ միւմհէտ պիւնեան իւլ տէվլէթ վէլ իգպալ, միւշէեիտի էրքեան իւլ սաատէթ վէլ իճլալ միւրէթիպի մէրաթիպ իւլ իւ-լաֆէթ իւլ քէպրի միւքէմմէլ նամուս սալթանաթ իւլ ազմ իւլ մէհֆուֆ պիտուն ուֆու ավաթրի իւլ միւլք իւլ ալի սէտարէթ բիւթպէյի ճէլիլէսիյէ Խըտիվի Մըսրը օլուպ, միւրասսա Օս-մանի նշանը Հիւմայունումիւ պիրին-ճի բիւթպէ Մէճիտի նըշանը զիշանընը հաիզ վէ համիլ օլան վէզիրի մաալի-սէմիրիմ Իսմայիլ բաշա սատամ Ալըհու Թասալա իճլալէ վէ զաաֆ պիլթաի եէտը իգթիտարէ վէ իգպալէ թէկվդիի բէֆիի Հիւմայունումիւ վասրը օլաճագ մաալիւմ օլաքի, մաալիւմիւ ֆէթա-նէթ մէլզումուն օլտուղու իւզրէ, Մը-սրը խըտիվիյէթ ճէլիլէսինին թէվարիս թարիգի իլէ, վալիի էսպագ Մէհէմ-մէտ Ալի բաշայա թէվճիհ գրընտրը վազըթտան պու անէ դատար, կէրէք ուսուլու թէվարիսին թատիլինէ վէ կէ-րէք մէվզրյի խըտիվիյէթ իլէ էմզճէի ահալինին իճապսթրնա կէօրէ պաղը իմթիյազաթրն իթասրնա տայիր շէ-րէֆսուտուր օլան խուսուսու Հիւ-մայուն վէ էվամիրի չէրիֆէնին թա-տիլաթի թաֆիսլաթ իճապրյէսիյէ պէ-րապէր ճիւմլէսի պիր ֆէրմանը ալի-շանընմտա ճէմ օլունարագ, ահքեամը միւնտերիճէսի միւսթէմիրէն մամուլ պիհ վէ մէրի իւլ իճրա վէ ճիւմլէ ֆեր-մանը ալիշանլարը-ընը պէտէլինէ գայիմ վէ տաիմ օլմագ իւզրէ պիր ֆէրմա-նը այիշանընմընը խատարը հագ գընտա-վուդու պույան իսթիտան մազրուն միւսաատէի ճէլիլէի Հիւմայունում օլմաղ իլէ պէր վէչհի աթի զիքը ու պէյան օլունուր։

«Շէօյլէ քի Խըտիվիյէթի Մըսրիյէ-նին պաշարթը թէվարիս էհալիսինի հավի, պին իքի եիւզ էլի նէտի սէ-նէսի ըէպիւլ ախրրընը իքիսի թարի-խիյէ միւվէրրէխէն վէ պալասը խաթ-թը Հիւմայունու Շահանէ իլէ միւվէ-չիհէն սատր օլմուշ օլան ֆէրմ-նը ալի-շանտա թայեին օլունմուշ օլան ուսուլ թէվարիսի Խըտիվիյէթին թատիլի իլէ պատէզին Խըտիվիւք մէանէտ ճէլիլէնին էվլատ զիւքիւրինին պէօյիւկինէ վէ իլէրուտէ անըն էքպէր էվլատնա թախսիս վէ թէվճիհ գրըլնմասը, եա-նի Խըտիվ պուլունան զաթըն տօղրու-տան տօղրույա էվլատ զիքիւրինին էքպէրինէ միւնհասրը թուլթուլմասը պիլ վիճուհ Խըտիվիյէթը Մըսրրիյէնին հիւսնիւ իտարէսինի վէ սէքէնէնին իս-թիգպալ սաատէթ հալինի մուճիպ օ-լաճաղը նէզտը Հիւմայունու Շահանէմ-տէ թահգիգ իլէտիլինէ, վէ խըթայի Մըսրրիյէնին հէր սուրէթլէ տէրքեար օլան տէրէճէի էհէմմիյէթ վէ ճէսա-մէթի իլէ պէրապէր, իսթիհսալը մա-մուրիյէթ վէ ռիֆահիյէթինէ մասրուֆ օլունան մէսաիի հասէնէ վէ ճանիպի սալթանաթը սէնիյէմէ իպրազ իթմէք-տէ պուլունտուղուն ասարը միւսա-տադաթ վէ խուլուս նէզտը Շահանէմ-տէ քէմալիյլէ թագտիր օլունարագ, հիւսնիւ թէվֆէճհիւ վէ վէսուդ վէ ի-թիմատը միւլիւքեանէմ բէսիտէի հատ-տը քէմալ օլտուղունա մէպնի, պու-նուն տէլիլի ալէնիյէսի օլմագ իւզրէ, մուհավվէլ էօհտէի ռույէթին օլան խը-տիվիյէթի Մըսրրիյէ վէ միւլհագաթը վէ իտարէսինտէ պուլունան ճիհաթը մալիւմէսիյլէ, մուախսերէն իլավէ գը-ըլնան Սէվգիին վէ Մէսու՝ դայիմա-գամրդալարը վէ միւլհագաթը պուն-տան պէօյլէ պէր վէչհը մուհարրեր սէնին էվլատ զիւքիւրինին էքպէրինէ վէ անտէն սօղրա տախի պու գայիտէ-յէ թաթպիգէն խըտիվ պուլունանլա-ըրն պէօյիւք օղուլնա թէվճիհի վէ խըտիվ պուլունան զաթըն հալ վուգու-ինտէ, էվլատ զիքիւրի պուլունմասրղը սուրէթտէ պէօյիւք գարընտաշընա վէ գարընտաշը օլմատրղը հալտէ, պէօ-յիւք գարընտաշը օղուլլարընը էք-պէրինէ ինթիգալի ուսուլի միւսթէ-միրէն պունտան պէօյլէ թէվարիսի խը-տիվիյէթի խուսուսունտա գանուն օլ-մասը, վէ էվլատ էնաստէն միւթէվել-լիտ օլան զիքիւրէ ատէմը ինթիգալ գաիտէսինին տախի մէրի վէ միւթէ-պէր թուլթուլմասը, վէ պու ուսուլ թէվարիսին հէր սուրէթլէ թէէմինի զըմընտա պատէզին խըտիվիյէթտէ հալ վուգու պուլուգտա վարիս օլան էքպէր էվլատ զիքիւր սաղիր վէ սա-պի պուլունտուղու հալտէ, իտարէի ումուրու խըտիվիյէթ իչիւն լազըմ կէ-լէճէք հիյէթ վէ սայէթին սուրէթի թէչքիլի պէր վէչհի աթի զիքը օլու-նուր։

«Խըտիվիյէթ միւնհէլ օլտուգտա, վարիս օլան էքպէր էվլատ զիքիւր սաղիր վէ սապի պուլունտուղու եանի օն սէքիզ եաշընտան աշաղը օլտուղու հալտէ պիլէ, իսթիհգագը վէրասէթլէ պիլ ֆիիլ խըտիվ պուլունուպ տէրհալ ֆէրմանը այիշանը իտտար օլունաճա-ղը տէրքեար իսէտէ, քէնտիսի օն սէ-քիզ եաշընա վասլ օլունճայա գատար, իտարէի ումուրու խըտիվիյէթ իչիւն, խըտիվի սէլէֆ թարաֆընտան էկէր-չի էվվէլճէ պիր վասի թայեին վէ պիր հէյեէթը վէսայէթ թէրքիպ վէ թէր-թիպ օլունարագ վէսայէթինամէսի թահրիր վէ թէէմիր օլունմուշ վէ մէ-մուրիյէթտէ պուլունան իմէրայի Մըս-րիյէտէն իբի զաթա տախի ալի թա-րիգ իւլէչհատ միհիրլէթտիրիլէրէք վէ-սայէթի իճրա դրըլընմըշ պուլունուր իսէ, օլ վասի իլէ հէյեէթը վէսայէթ տէրհալ զիմամը իտարէյի էլէ ալ-ըրդ, ումուրու խըտիվիյէթին իտա-ըէսինէ միւպաշիրէթ իյլէմէլէրիյլէ պէ-րապէր; Պաղը ալիմիպէ արզ ու պէ-յանը քէյֆիյէթ իտէճէքլէրինտէն վա-սի վէ հէյեէթը մէզքիւրէ թարաֆը Ցէվլէթը ալիյէմտէն պա ֆէրմանի ալի թաստիգ վէ իպգա օլունմասը, վէ էկէր խըտիվի սէլէֆ թարաֆընտան պէօյլէ պիր վասի վէ հէյեէթը վէսա-յէթ թէրթիպ օլունմագսըզը հալ վուգու պուլուր իսէ, հէյեէթը վէ-սայէթ տախիլիյէ վէ ճէհատիյէ վէ մա-լիյէ վէ խարիճիյէ վէ մէճլիսի ահքեա-մը Մըսրիյէ վէ ասաքիրի Մըսրիյէ սեր-տարլըզը վէ ադալիմ միւֆէթթիշլիկի մէմուրիյէթլէրինտէ պուլունան զէ-վաթտէն միւրէքքէպ թէշքիլ օլու-նարագ, պունլարըն իչինտէն պէր վէճ-հի աթի պիր վասինին տէրհալ ինթի-խապ գրըլընմասը։ Շէօյլէ քի, իչպու մէմուրիյէթլէրտէ պուլունան զէվաթ պէյնինտէ վասի ինթիխապը հագ-գընտա օլ ատամտա միւտավէլէ վէ թէզէքքիւր օլունարագ, ճիւմլէսինին ինթիխապը իլէ վէ եախսա էքսէրի-յէթի արա իլէ, իյլէրինտէն գանը զաթը ինթիխապ իտէրլէր իսէ օլ զա-թըն վասի թայեինի, վէ էկէր մարէլ պէյան մէմուրլէրին նըսիբ պիր զա-թըն վէ նըսբի ախսերի պիր տիկէրինին ինթիխապընը իսթէրլեր իսէ ինթիխապ օլունան զաթլարտան գանպրընը պու-լունտուղու մէէմուրիյէթ էհէմ վէ մու-գատտէմ իսէ, եանի տախիլիյէտէն պէտ իլէ անա մուհարրեր օլտուղու թէրթիպ իւզրէ, գանը մէմուրիյէթ մուգատտէմ իւլ զիքը իսէ, օլ մէմու-րիյէթտէ պուլունան զաթըն վասի թայեինի պիլ իճրա, պաղի գալան զէվաթ հէյեէթը միւթէշէքքիւլէի վէսայէթ օլտուղու հալտէ, իտարէի ումուրու խըտիվիյէթէ վասի իլէ պէ-րապէր անինտէ մուպաշիրէթ իթմէ-լէրիյլէ, կէրէք վասինին վէ կէրէք հէյեէթը վէսայէթին թէրթիպ վէ թէշքիլ օլունտուղու թարաֆը էշրէֆի սալթանաթը սէնիյէմէ թարաֆլէրին-տէն պա մազպաթա արզ գրըլընճաղ-ընտան, ֆէրմանը չէրիֆիմէ թաս-տիգ օլունմասը, վէ խըտիվի սէլէֆ թարաֆընտան տահա էվվէլճէ պիր վասի վէ պիր հէյեէթը վէսայէթ թէր-թիպ վէ թէրքիպ օլունմուշ պուլուն-տուղու սուրէթտէ, միւտտէթը վէ-սայէթին խիթամընտան էվվէլ, վասի իլէ հէյեէթը վէսայէթ ազասընը թէպտիլ վէ թաղէիրի պիթթասի ճա-յիզ օլմայաճաղը կիպի, շըզ գը սանի-տէ եանի վասի ինթիխապ մէմուրիյնի մէզքիւրէ իլէ օլտուղու թագտիրտէ տախի, օլ միւտտէթտէն վասի վէ կէ-րէք ազանրն թէպտիլ վէ թաղէիրի ճայիզ օլմամասը, վէ իչպու միւտտէթ իչինտէ պունլարտան պիրինին վէճա-թը վուգուինտէ, պագի գալանլարըն ինթիխապ վէ ինթիխապը իլէ, մէ-մուրինի Մըսրիյէտէն պիրինին թէն-սիպ վէ թայեին դրըլընմասը, վէ էկէր վասի պուլունան զաթ օլ միւտտէթ իչինտէ, վէճաթ իտէր իսէ, պէր վէճ-հի մուհարրեր, հէյեէթը վէսայէթ-տէն պիր զաթըն ինթիխապը իլէ, անընն եէրինէ տախի մէմուրինին Մըս-րիյէտէն պիրինին ինթիխապ վէ ազա-յէ իլհագ իտիլմէսի, վէ վարիս պու-լունան սապիյի մէզքիւրուն օն սէքիզ եաշընա վասլ օլտուգտան սօնրա, քէնտիսի ըէչիտ վէ ֆայիլի մուխթար օլմուշ տէմէք օլտուղունտան սէլէֆի կիպի իտարէյի ումուրու խըտիվիյէթէ պին նէֆս միւպաշիրէթ իթմէսի դարար-կիր օլմուշ, վէ իրատէյի սէնիյէյի Շահանէմ տախի պու մէրքէզտէ սու-տուր իյլէմիշ օլտուղու, վէ խըտիվիյէ-թի Մըսրիյէնին թէզայիւտու իւմէ-ըան վէ սատտէթի, վէպիլ ճիւմլէ էհա-լի վէ սէքէնէսինին ռիֆահ վէ թէէ-մինի ասայիշ վէ իսթիրահաթը նէզտի Շահանէմտէ էն զիյատէ միւլթէզէմ վէ մաթլուպ օլան մէվատտը միւհիմ-մէտէն օլուպ, պունուն թէէսիր վէ իս-թիքմայը էսպապ վէ վէսայիլինին միւ-թէվադրքը ալէյհի օլան մէմլէքէթին իտարէյի միւքիյէ, վէ մալիյէ, վէ մէ-նաֆիյի մատտիյէ վէ սայիրէսի Մըսրը հիւքիւմէթինէ այիտ օլմաղլէ, պու պապտէ գատիմէն վէ հատիսէն թա-ըաֆը Ցէվլէթի ալիյէմտէն հիւքիւմէ-թի Մըսրիյէյէ թայեին վէ իթա դը-ըլնան քեաֆֆէյի իմթիյազաթ տախի խալիֆէյնին սէլէֆիճարի վէ միւսթա-մէը օլմագ իւզրէ պէր վէճհի աթի թաասիլէն վէ իյզահէն զիքը ու պէ-յան օլունուր։

Շէօյլէքի պէր վէճհի մէզքիւր մէմ-

ՀՅՈՒՆԿՂԵՎԱՎՈՒ

Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

ԺՈՂՈՎՐԴԱՅԻՆ

Դարեհամ։

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

ՀՅՈՒՆԿՂԵՎԱՎՈՒ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

— Ինչպես ասվեցավ, Մատաշ Հարությունյան Կիլիկիայի հղվելիքներ

ՈՎՏՈՒՆՈՂ ՅՅՈՎՍՈՅԳՎՈ

Ինչպես ասում է Հարությունը, Հիսուսի հարությունը ոչ միայն նրա մարմնի հարությունն է, այլև նրա հոգու հարությունը։ Նա ասում է, որ Հիսուսի հոգին մեռավ, իջավ դժոխք, հարություն առավ։ Ինչպես ասում է Հարությունը,

տիյօրուզ տէնիլմէզ, իլլա տէվլէթին սահիհ թէպաասը վէ օնա սահիհ իթաաթ էթմէք իչիւն, տէվլէթին էվամիրինէ հիւսնիւ իթաաթ կէօսթէրմէք լազըմ տըր, հիւքիւմէթին գավանինէ գարշը հարաքեաթը նամէշրուատա պուլունմամագ վաճիպ տիր։

Վէ էրմէնի Գաթօլիք միլլէթի քիլիսա վէ էմլագլէրինին սիզէ թէսլիմ օլունաճաղը խուսուսընա կէլինճէ, իսթար վէ նասիհաթ իտէրիզ սանա Ս. Էտա քի, չու խայալաթընտան արթըգ վազ կէչէսին, չիւնքի օլ քիլիսալէր, վէ օլ էմլագլէր էրմէնի Գաթօլիք միլլէթինին մուգատաէս մալլէրի տիրլէր, պու սէպէպտէն էօթիւրիւ, տէվլէթ անլէրի էրմէնի Գաթօլիք միլլէթինտէն պաշգա հիչ քիմսէյէ վէրմէզ, վէ սիզ իսէ շու հալտէ էրմէնի Գաթօլիք օլմատըղընըզ իլէ պէրապէր, պիր հէյէթինիզ պիլէ պուլունմատըղընը պիզզաթ սէն քէնտին իդրար էթմէքտէսին, իմտի օլ խայալ էթտիյին քիլիսալարըն վէ էմլագլարըն քիմլէրէ թէսլիմ օլաճաղընը ինշալահ եագըն վագթտա կէօզլէրին իլէ կեօրէճէքսին։

ԹԷԼԷԳՐԱՖԻՑ

Փարիս 10 յուլիս.

Մահը հալին օն ալթըրընտան իթիպարէն Ֆրանսա էյալէթլէրինտէ պուլունան Ալմանեա ասաքիրի մէմալիքտէն չըգմայա պաշլայարագ օգոստոս սէքիզէ գատար Ֆրանսա մէմալիքինտէ հիչ պիր Ալմանեալը ասքէր գալմայաճագ տըր։

Փարիս 10 յուլիս.

Պու կիւն շահամէթլու Իրան Շահը հազրէթլէրինէ հիւրմէթէն, Պուլոներ օրմանընտա սէքսէն պին ասքէրտէն իպարէթ օլմագ իւզրէ պիր բէսմի կէչիտ իճրա օլունտու, հալա դայէթ կիւզէլ օլուպ, իսընճախընճ տախի իզտիհամ վար իտի։ Շահը միւշարիւէյհ հազրէթլէրի Ֆրանսա ասաքիրինին ինթիզամընը պիր գաչ տէֆա թահսին էյլէմիշ տիր։ Էքսէր սէֆարէթլէրտէ պուլունան մէմուրան պէյիք ունիֆորմալարընը կիյմիշ օլտուգլարը հալտէ մարէշալ Մագ-Մահոնուն մայէթինտէն հազրը պուլունմուշլար տըր։ Թալգ Շահ հազրէթլէրի իլէ մարէշալ Մագ-Մահոնու թէվէճճիհ իլէ գապուլ էթմիշլէր տիր։

Շահը միւշարիւէյհ հազրէթլէրի տիւնքի կիւն սիֆէրայը հուզուրունա գապուլ էթտիյի սրբատա, Տէվլէթի Ալիյէ սէֆիրինէ սուրէթի մախսուսէտէ իլթիֆաթ կէօսթէրմիշ տիր։

Իրանա ավտէթ էթմէզտէն էվվէլ Շահը միւշարիւէյհ հազրէթլէրինին Զվիցէրիյէ, Իթալիայա, Վիէննայա, վէ Տէրսաատէթէ ազիմէթ պուլուրագլարը զանն օլունմագտա տըր։

Ֆրանսա մալիյէ նազիրը Դրրդ միլեոն ֆրանգ թահսիլ էթմիշտիր, եալընըզ հարպիյէ պիւտճէսինտէն երիմի իւչ միլեոն ֆրանգ օլարագ։

Ֆրանսա հիւքիւմէթի, խամ էյնա իւզէրինէ վազ օլունմուշ օլան բէսմի լազվ էթտի։ Դումաշ, վէ զազէթալար վէ սայիր շէյլէր իւզէրինէ տախի վէրկի թէքլիֆ էտէճէք տիր։

Ֆլորանս 10 յուլիս.

Իթալեանըն եէնի վիւքէլասը գըրալ հուզուրունտա լազըմ օլան եէմինի իճրա էթմիշ տիր։

Լոնտրա 10 յուլիս

Ագիրդատա վագը կինէ մէմլէքէթինտէ Ֆիլէմէնկիլէր թարաֆընտան կէչէն սէնէ Ինկիլթէրրայա թէրք օլունան էյմինա շէհրի էհալիսի, Ինկիլիզլէր իլէ հալը մուհարէպէտէ պուլունան Ազանթի թայիֆէսինէ մուավենէթ էթտիքլէրի ճիհէթլէ, Ինկիլիզլէր շէհրի մէղքիւրու ամէշէ վէրմիշլէր տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

ԹԷՐՃԷՄԷ ՕՏԱՍԸ

ՂԱԼԱԹԱՏԱ

ԹՐԱՄՎԱՅ ՄԷՐԻԶԻ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ

ԲԱԶԱՃԸ ԽԱՆԸ Ն. 5

Իչպու օտատա Թիւրքճէ՝, վէ Ֆըրանսըզճա, վէ Ինկիլիզճէ, վէ Նէմչէճէ վէ Ռումճա, վէ Թալեանճա, վէ Էրմէնիճէ վէ Պուլղարճա վէ Սլավճա հէր նէվի Մուգավէլէնամէ, Նիզամնամէ, Բրօթէսթօնամէ, վէ Խոթիտա, վէ սայիր էվրադը ըէսմիյէ վէ ղայրը ըէսմիյէ գալէմէ ալընըպ թէրճիմէ վէ թէպեիզ օլունաճաղը վէ էլչիների մէղքիւրէնին հէր գանղըսընտան օլուր իսէ օլսուն տէրս վէրիլէճէկի, վէ Թիւճճար վէ Էանաֆը սայիրէ մուհասէպաթ տէֆթիրի ռույէթ ու թէսվիյէ գրընաճաղը, վէ էրպապը թիճարէթէ մախսուս մուխապէրաթը տախիլիյէ վէ խարիճիյէ իճրա օլունապիլէճէկի, վէ ֆաալը վէ ռույէթի տավա գրմընտա շահատէթնամէյի Ավօգաթ իլէ, ղազէթա մուհարրիրլէրինէ վէ Պասմախանէ միւտիրլէրինէ միւգթէզի լիեագթը վէ միւստահտ Միւթէրճիմլէր վէ էճնէպի սէյահէհլարա սուհուլէթ օլմագ իւզրէ Թէրճէմանլար պուլունաճաղը, վէ ազրաղի վէ էմլաք իշթիրա վէ ֆիրուխթ, վէ իճար վէ իսթիճար իթմէք արզուսունտա պուլունան զէվաթ օտայը մէղքիւրէ միւրաճաաթ իտէպիլէճէք քլէրի վէ սայիր հէր նէվի մուամէլաթը թահրիրիյէ սուրէթի լայըգատէ իճրա օլունապիլէճէկի վէ ահալինին մէմնունունէյէթինի միւսթէվֆիպ վէ իքթիսատը չէօհրէթի միւէտտի հէր տիւրլիւ-ֆէտաքեարլըգ պիտիրիզ օլունաճաղը խասէթէն իլան օլունուր։

Կ. ՏԱԿԻՏԵԱՅ

ՏԱՐԵԳԻՐՔ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

Տ. ԵՐԴՈՒԱՐԴԱՅ ՀԱՅՐՄԻԶԵԱՆ

ԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻՆ ՇԻՐԱԿԱՅ

Տակիտոս Լատին պանծալի պատմագրին Տարեգրոց թարգմանութիւնը ի գրոց բարբառ, այս օրերս հրատարակուեցաւ ի տպարանի Ս. Ղազարու ի Վենետիկ։ Թարգմանչին սքանչելի հայկաբանութիւնը կը փայլի նաև այս թարգմանութեան մէջ, որ իրեն արդիւնաւոր երկարասիրութեանց կարգը պիտի դասուի, որովհետեւ քաջ յաջողած է հեղինակին համառօտ և կորուկ ոճը, խմատներու կորովութիւնը, կենդանի ու վառվռուն նկարագիրները, ազդու և հզօր առացուածքը առանց այլայլելու պարզ թարգմանութեանը մէջ։ Տակիտոսի Լատիներէնը խրթին ըլլալը աւելի պատիւ կը բերէ թարգմանչին։ Գլխաւորապէս Տիբեր և Ներոն կայսերաց հետաքննական և նշանաւոր պատմութիւնն է, ըստ իբրև ժամանակակից կը պատմէ Տակիտոս աշխարհիս առաջին պատմաբանը։

Կը վաճառուի Սեղբոս խան Մխիթարեանց գրատունը, և ամէն ազգային գրավաճառաց քով։

Գինն է 9 ֆրանգ։

ՂԱԶԱՐԱՑ ՓԱՐՊԵՑԻՈՑ

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ

ԵՒ ԹՈՒՂԹ ԱՌ ՎԱՀԱՆ ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ

Այս մատենագրին գրուած քը վոքրագիր հրատարակուած է այս օրերս Վենետիկոյ Մխիթարեանց տպարանէն ի շարս ընտիր մատենագրաց, որպէս զի Հայերէն լեզուի աշխատողաց համար դիւրատար ըլլայ՝ առաջին կարգի Հայկաբանութիւն ըլլալուն համար։ Միացուցած է նաեւ իր նշանաւոր թուղթն ալ կարեւոր փոփոխութիւնքն ընելով առաջին տպագրութեանը վրայ։

Կը վաճառուի Սեղբոս խան Մխիթարեանց գրատունը և ամէն ազգային գրավաճառաց քով։

ԾԱՂԿԱՔԱՂ ՀԱՏՈՒԱԾՔ

ԵՕՏԱՐԱԶԴԻ ՄԱՏԵՆԱԳՐԱՑ

Մատենագրութեան և ճարտասանութեան ձեւերուն և կանոններուն վայելուչ օրինակներ ընթերցանութեան տալու համար Ազգային վարժարանաց ուսանողներու, որպէս զի պատանեաց միտքը աղուոր և վառվռուն իմաստներով զարգանայ, օտարազգի հին և նոր մատենագրաց ընտիր կտորներու հաւաքում մը կը փընտռուէր յԱզգիս։ Այս աշխատասիրութիւնը կատարեց Հ. Յակոբ Արճեան վարդապետը, ի Մխիթարեան հարց եղած ընտիր թարգմանութիւններէն հաւաքելով, յորս կան նաեւ շատ հատուածներ, որ բոլորովին նոր թարգմանուած են, ինչպէս նաեւ Պիւֆֆոնի դանոնք արուեստի մատենագրութեան ճառը և մատենագրութեան ամէն մէկ ճիւղին պատուէրքն։ Տպագրութեամբ առ այժմ արձակ շարադրութեանց մասը միայն ի լոյս ընծայուած է Վենետիկոյ Մխիթարեանց տպարանէն։ Թարգմանութիւնքն ի գրոց բարբառ այլ և այլ ճարտար դրիչներու արդիւնքն ըլլալով, Հայերէն լեզուի գեղեցիկ և ճոխ զանազանութիւն մը կը փայլի գրգիս մէջ։ Ուսուցիչք կրնան այս մատենագրական հատուածներէն շարադրութեան ընտիր նիւթեր և ընթերցման ճարտասանական կատարեալ օրինակներ տալ աշակերտաց։

Կը վաճառուի ի Սեղբոս խան Մխիթարեանց գրատունը և ամէն Ազգային գրավաճառաց քով։

Կիսակաղմին գինն ֆր. 5-25

HARNSTEIN

ԹԱՑԸԼԸ ԲԷՆՃԻՑԱԹ

ԷՍԱՆՍ ՏԻՒ ԲԷՏԻՔԻՒՐ

Նասրը հէքիմի մուսիւ Արնիսթէյն նամ զաթրն իհտասքէրտէսի օլան Էսանս տիւ Բէտիքիւր նամ խիւլասա։

Իչպու խիւլասա այագտա հասըլ օլան նասրըլարը քէօքիւնտէն մահվ իթմէք իչիւն բէք միւէսսիր օլուպ, թէէսիրաթը բէթրպուկ տէվարի թըպպիյէսի թէրաֆընտան թաստիք օլունմուշ տուր։

Այագլարընտա նասրը պուլունան բէք չօք զաթլար, նասրըլարընը քէսմէյի քէնտիլէրինէ ատէտ խանմիշլէր տիր։

Հալ պու քի պու պապտէ բէք եաղնըշլարը վար տըր։

Նասրը նէ գատար զիյատէ քէսիլիր իսէ, օլ գատար զիյատէ պէօյիւր, վէ օլ գատար զիյատէ զահմէթ վէրիր։

Նասրըլարը քէսմէ յինիղ զիրա հասրլ իտէճէյի աճըլարը թէհամիւլ իմտէմէզ օլուրսունուզ, նասրը քիւլլիյէն մահվ իտուպ, քէսմէք թէհլիքէսինէ տիւշար օլմամագ վէ քէօքիւնիւ զայպ իթմէք իչիւն, պալատէ մուհարրէր Լսանս Տիւ Բէտիւքիւր նամ խիւլասա իսթիմալինի իսթիմար իտէրիմ։

Պէյօղլունտա պէյիք ճատտէսի 178 նումէրօլու ինկիլիզ էճզախանէսինտէ սաթըլըր։ 5

Վիլսոն մուալլիմին սաչլարըն տէօքիւմէսի, վէ էէնիտէն սաչ կէթիրթմէսի իչիւն իճատը օլան վէ

ԼՕՍԻՕՆ

թապիր օլունան սու

Շիմտիյէ տէկին, "սաչլարըն վէ սագալըն եէնիտէն հասըլը" զրմընտա իճատ օլունան մուալիճէլէր զէհիրլի վէ զարարլը սուլարտան վէ բօմատալարտան իպարէթ պուլունմուշ օլուպ, ֆագաթ մէղքիւր Լօսիօն սույու քէնտի թէյտերի վէ մուղիրը օլմատըղը հասէպիյէ, ղայէթլէ բաղպէթ պուլուպ, հէփսինտէն ղիյատէ միւթէպէր թուլթուլմուշ տուր։

Մէղքիւր սու, «չօճուք տիւնեայա կէթիրմէքտէն», վէ քեաֆֆէյի խասթալըքլարտան ղուհուրա կէլէն սաչ գերան իլլէթինին էօնիւնիւ ալը։

Սաչլարըն տէօքիւլմէսինէ պաշլըճա սէպէպ օլուպ, թէնին մարաղլարը սայրան, վիճուտին «ինճէ տէրիլէրինի» շիֆա իտէր։

Պու սու եէվմիյէ իսթիմալ օլունտուղունտա «սաչլար պէյազլանմագ վէ սաչլարա պիր եումշագլըք, վէ թապիի պիր բարլագլըք վէրիր»։

Մէղքիւր Լօսիօն սույուն իսթիմալինէ կէլինճէ, հէր սապահ քիւչիւք պիր սիւնկէր իլէ, վիճիւտին սաչը տէրիլէրինի հաֆիֆճէ երգանմալը տըր։

Մէղքիւր սու շիշէսի, սիւնկէր իլէ պիրլիքտէ օլարագ, Պէյօղլունտա, տօղրու եօլտա նումէրօ 178 իլէ մուրագամ ինկիլիզ էճզախանէսինտէ Ֆըրանգա սաթըլըր։ 5

ԲԱԶՄԱՎԷՊ

ՕՐԱԳԻՐ

ՀԱՆԴԷՍ ԵՌԱՄՍԵԱՅ

Երեսուն տարիէ ի վեր Վենետիկ տպագրուած Բազմավէպ Օրագիրը այս տարի որ է իրեն երեսներորդ առաջներորդ տարին եռամսեայ հանդիսի փոխուեցաւ, հրատարակուելով ապրիլ, յուլիս հոկտեմբեր և յունուար ամսոց մէջ։ Ամեն մէկ թիւը նոյնչափ երեսէ կը բաղկանայ որչափ առաջին տպագրութեան երեք ամսոց թերթերը։ Ազգային նիւթոց առատ ճոխութիւն կայ Պօլիս հասած առաջին եռամսեայ Հանդիսին մէջ ազգին ծանօթ գրիչներէ, և այս մասին ճոխութիւնը շարունակաբար պիտի գտնուի յաջորդ թիւերուն մէջ։ Նոյնպէս քաղաքական անցից և ներկայ դիպաց և ժամանակիս նորութեանց և գիւտերուն վրայ հետաքրքրական տեղեկութիւնք անպակաս են։ Ըստ այլ ամենայն մասանց ալ մեծապէս փոյթ տարուած է ազգասէր ուսումնականաց և զրագետաց ճաշակները գոհացնելու։

Տարեկան բաժանորդութեան գինն է 12 ֆր. իսկ 1 թուոյն գինը 3 ֆր.

Բաժանորդութեան տեղն է Սեղբոս խան Մխիթարեանց գրատունը։

ՍԱՀԻՊԻ ՄԷՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻԼՊԷՆՏՃԵԱՆ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ Ռ. Ց. ՔԻՒՐՔՃԵԱՆ
ՏԻՆՃԱՆՃԸԼԱԲ ԵՕԳՈՒՇՈՒ ՐԻԶԱ ԲԱՇԱ ԽԱՆ ԹՒ 3.